

رسالة معالي السيد خليفة بن أحمد الظهراني  
رئيس مجلس النواب حول ما انتهى إليه مجلس  
النواب بخصوص مشروع قانون بالتصديق على  
الاتفاق المبرم بتاريخ ٢٧ سبتمبر ٢٠٠٠م بين  
دولة البحرين والاتحاد السويسري، بشأن تعديل  
وإضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل  
الجوي، الموقع عليها في المنامة بتاريخ  
٤ فبراير ١٩٨٦م، المرافق للمرسوم الملكي  
رقم (١١) لسنة ٢٠١١م.





الرقم: ٩٨ ص ل خ أ-٣-٢٠١١

التاريخ: ٢٢ مارس ٢٠١١ م

**سعادة السيد / الدكتور صلاح علي محمد المحترم**  
**رئيس لجنة الشؤون الخارجية والدفاع والأمن الوطني**

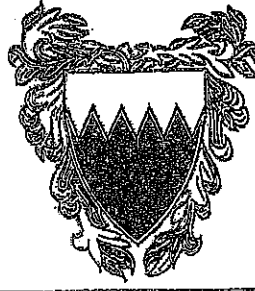
**السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،**

يطيب لي أن أرفق لكم مشروع قانون بالتصديق على الاتفاق المبرم بتاريخ ٢٧ سبتمبر ٢٠٠٠ م بين دولة البحرين و الاتحاد السويسري بشأن تعديل و إضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي الموقع عليها في المنامة بتاريخ ٤ فبراير ١٩٨٦ م، المرفق للمرسوم الملكي رقم (١١) لسنة ٢٠١١ م.

برجاء مناقشته ودراسته وإعداد تقرير بشأنه متضمناً رأيكم لعرضه على المجلس خلال موعد أقصاه ثلاثة أسابيع من تاريخه.

**والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،**

  
**علي بن صالح الصالح**  
**رئيس مجلس الشورى**



الرقم: ٩٩ ص ل ت ق / ٣ - ٣ - ٢٠١١  
التاريخ: ٢٢ مارس ٢٠١١ م

سعادة السيد / محمد هادي أحمد الحلواجي المحترم  
رئيس لجنة الشؤون التشريعية والقانونية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

يطيب لى أن أرفق مشروع قانون بالتصديق على الاتفاق المبرم بتاريخ ٢٧ سبتمبر ٢٠١٠ م بين دولة البحرين و الاتحاد السويسري بشأن تعديل و إضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي الموقع عليها في المنامة بتاريخ ٤ فبراير ١٩٨٦ م، المرفق للمرسوم الملكي رقم (١١) لسنة ٢٠١١ م.

برجاء مناقشته ودراسته وإعداد ملاحظاتكم بشأنه للجنة الشؤون الخارجية و الدفاع و الأمن الوطني خلال موعد أقصاه ثلاثة أسابيع من تاريخه.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

  
علي بن صالح الصالح  
رئيس مجلس الشورى

نسخة منه إلى:  
- رئيس لجنة الشؤون الخارجية و الدفاع و الأمن الوطني



الرقم: ف 3 / د 1515/1 2011م  
التاريخ: 20 مارس 2011م

صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح  
الموقر  
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد ،،،

الموضوع: مشروع قانون بالتصديق على الاتفاق المبرم بتاريخ 27 سبتمبر  
2000م بين دولة البحرين والاتحاد السويسري بشأن تعديل وإضافة مواد  
جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي الموقع عليها في المنامة بتاريخ 4  
فبراير 1986م، المرافق للمرسوم الملكي رقم (11) لسنة 2011م.

يسرنا أن نرفع إلى مجلسكم الموقر ما انتهى إليه مجلس النواب في جلسته  
الحادية عشرة من دور الانعقاد السنوي العادي الأول - الفصل التشريعي الثالث -  
المنعقدة في يوم الثلاثاء الموافق 15 مارس 2011م، بخصوص مشروع قانون بالتصديق  
على الاتفاق المبرم بتاريخ 27 سبتمبر 2000م بين دولة البحرين والاتحاد السويسري بشأن  
تعديل وإضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي الموقع عليها في المنامة  
بتاريخ 4 فبراير 1986م، المرافق للمرسوم الملكي رقم (11) لسنة 2011م.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

عم  
خليفة بن أحمد الظهري  
رئيس مجلس النواب

Shura Council Chairman Office		مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد		
22 MAR 2011		
الرقم : ١٠٦ / الوقت : ١٨		

المرفقات:

- \* نسخة من قرار المجلس رقم (53).
- \* نسخة من تقرير اللجنة المختصة.
- \* نسخة من المشروع بقانون.



## قرار مجلس النواب

بخصوص مشروع قانون رقم ( ) لسنة بالتصديق على الاتفاق  
المبرم بتاريخ 27 سبتمبر 2000 بين دولة البحرين والاتحاد  
السويسري بشأن تعديل وإضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم  
النقل الجوي الموقع عليها في المنامة بتاريخ 4 فبراير 1986

ناقش مجلس النواب مشروع قانون رقم ( ) لسنة بالتصديق على  
الاتفاق المبرم بتاريخ 27 سبتمبر 2000 بين دولة البحرين والاتحاد السويسري  
بشأن تعديل وإضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي الموقع عليها في  
المنامة بتاريخ 4 فبراير 1986.

وبعد الاطلاع على تقرير لجنة المرافق العامة والبيئة ، وما انتهت إليه من  
توصيات،

وافق المجلس على المشروع من حيث المبدأ، ومناقشة مواد مادة مادة.

وبعد المداولة، قرر المجلس الموافقة على مشروع القانون والاتفاقية  
المرافقة له ، وفقا لرخصة الاستعجال المنصوص عليها في المادة (115) من  
اللائحة الداخلية للمجلس والتي وافق عليها المجلس، وقرر إحالة مشروع  
القانون إلى مجلس الشورى استنادًا للمادة (81) من الدستور، وذلك على النحو  
التالي:



### الديباجة:

• قرر المجلس الموافقة على الديباجة دون تعديل.

### (نص الديباجة)

نحن حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين.  
بعد الاطلاع على الدستور،  
وعلى المرسوم بقانون رقم (4) لسنة 1993 بالتصديق على اتفاقيات ثنائية بشأن  
الخدمات الجوية،  
وعلى الاتفاق المبرم بتاريخ 27 سبتمبر 2000 بين دولة البحرين والاتحاد  
السويسري بشأن تعديل وإضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي  
الموقع عليها في المنامة بتاريخ 4 فبراير 1986،  
أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه  
وأصدرناه:

### المادة الأولى:

• قرر المجلس الموافقة على المادة دون تعديل.

(نص المادة كما وردت في المشروع بقانون)



صُودق على الاتفاق المبرم بتاريخ 27 سبتمبر 2000 بين دولة البحرين والاتحاد السويسري بشأن تعديل وإضافة مواد جديدة على اتفاقية تنظيم النقل الجوي الموقع عليها في المنامة بتاريخ 4 فبراير 1986، المرافق لهذا القانون.

### المادة الثانية:

• قرر المجلس الموافقة على المادة دون تعديل.

(نص المادة كما وردت في المشروع بقانون)

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ أحكام هذا القانون، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

(قرار رقم (53) من دور الانعقاد السنوي العادي الأول -

الفصل التشريعي الثالث - الجلسة الحادية عشرة -

الثلاثاء 10 ربيع الآخر 1432هـ - 15 مارس 2011م)